

**Curriculum Vitae**  
**ELVIA GARCÍA-ARDALANI**

Department of Modern Languages and Literatures  
University of Texas Pan American  
Edinburg, TX 78539  
(956) 381-3443 (office)  
[Eardalania@utpa.edu](mailto:Eardalania@utpa.edu)

**EDUCATION**

- Ed. D., Bilingual Education, Texas A&M University-Kingsville, 1990
- M.A., Spanish, Texas A&M University-Kingsville, 1995
- M.A., Psychology, Texas A&I University, 1985
- B.A., Psychology, Texas A&I University, 1984

**PROFESSIONAL EXPERIENCE**

- Tenure Track Assistant Professor of Spanish Creative Writing, University of Texas-Pan American, August 2005 to present.
- Lecturer, Department of Modern Languages, University of Texas – Pan American, 1992 – 2005.
- Visiting Assistant Professor, Spanish, Texas A&M University-Kingsville, 1990-1991.
- Part-Time Lecturer, Psychology, Bee County College – Alice Extension, 1988-1989.
- Teaching Assistant, Spanish, Texas A&I University, 1986-1990.

**TEACHING**

**A. Courses taught in the Fall Semester 2008**

- Span. 3303.02
- Span. 4304.01
- Span. 6339.01

### **Courses taught in the Spring Semester 2009**

- Span. 3310.01
- Span. 4304.01
- Span. 6353.01

### **B. Courses Taught at University of Texas-Pan American**

- SPAN 1301 Beginning Spanish I
- SPAN 1302 Beginning Spanish II
- SPAN 1303 Beginning Spanish for Native Speakers I
- SPAN 1304 Beginning Spanish for Native Speakers II
- SPAN 2307 Intermediate Spanish for Native Speakers I
- SPAN 2308 Intermediate Spanish for Native Speakers II
- SPAN 3301 Spanish Literature (from 1100 to 1750)
- SPAN 3303 Advanced Spanish Composition
- SPAN 3304 Advanced Spanish Composition
- SPAN 3309 Techniques of Literary Analysis
- SPAN 3310 Masterpieces of Spanish American Literature I
- SPAN 3311 Masterpieces of Spanish American Literature II
- SPAN 3316 The Mexican Novel
- SPAN 3330 Spanish Grammar
- SPAN 3340 Introduction to
- Latin American Literature
- SPAN 4304 Spanish Lyric Poetry
- SPAN 4311 Mexican Literature I
- SPAN 4316 Problems and Issues Related to Language
- SPAN 4325 Caribbean Literature
- SPAN 4329 Mexico's Contemporary Literature
- SPAN 4336 Grammar and Composition
- SPAN 6307 Advanced Spanish Grammar and Composition for the Classroom Teacher
- SPAN 6347 Special Studies in Grammar and Composition
- SPAN 6341 Special Studies in Spanish Literature
- SPAN 6350 Special Topics in Spanish Linguistics
- SPAN 6353 Advanced Grammar & Composition
- SPAN 6339 Special Topics in Latin American Literature

### **B. Thesis Committees**

- I served as the director of the Master Thesis *Cuando te pierdes en mí. (Poesía Lésbica)*. It is the second creative writing thesis in Spanish in our department. It was completed on August, 2008.

- I am currently directing the creative writing thesis of the following student: José Daniel Díaz.
- I was part of the thesis committee of MFA student Shoney Flores. *Jugando en Serio*. His work was completed on May 2009.
- I was part of the thesis committee of student Maria Rodriguez. Her work was completed on November 2008.
- I am currently part of the thesis committees of the following students: Orfelinda Salinas, Issac Cheverría, Erika Garza.
- I was part of the thesis committee of student Ana Palacios. Her work was completed on May, 2008.
- I served as the director of the Master Thesis *Santa Olaya: Trazos de un pueblo* by Arnulfo Salinas, the first Creative Writing Thesis in Spanish in our department. It was completed in July, 2007.
- I was part of the thesis committee of Iliana Garcini: *Estrategias narratives de Zoe Valdés*, completed in July, 2007.

### C. Conferences and Workshops Attended

- I International Conference on Literature, Culture and Religion in the Hispanic World. San Antonio, Texas, February 19-21.
- XIII Encuentro Internacional de Escritores: Sexualidad y Literatura. Monterrey, Mexico, October 3-7, 2008.
- I Congreso Internacional e Interdisciplinario de Poesía. Parras, Mexico, July 7-11, 2008.
- VI Congreso Binacional *Voces en el Estuario*. Brownsville-Matamoros, November, 16-17, 2007.
- IV Encuentro de Literatura Voces en la Frontera Tamaulipas-México, Reynosa-McAllen, June 8-9 2007.
- I Encuentro de Marginalidades, Texas A&M University Kingsville, March 24-26, 2007
- XVIII International Symposium of Spanish “Homenaje a Dolores Castro”, UTPA, Edinburg , April 18-20, 2007

- FESTIBA, UTPA, Edinburg, March 1-3, 2007
- Writing Across the Curriculum/Faculty Reading and Discussion Group, UTPA, Fall Semester, 2006
- Rigoberta Menchu, Distinguished Speaker Series, Nov.28, 2006
- VII Encuentro Internacional de Escritoras “Rosalia de Castro”, Vigo, May 2006.
- Texas Foreign Language Association, South Padre Island, April 2006.
- International Symposium of Spanish, Edinburg, April 2006.
- Workshop on Computer Training, UTPA, June 2005.

## **RESEARCH, SCHOLARLY, AND CREATIVE ACTIVITIES**

### **A. Books Authored**

- *El ser de los enseres/Being a Household Being*. Book of poetry. México: Grupo Editorial MA Porrúa. Forthcoming spring 2010.
- *Miércoles de ceniza*. Book of poetry. México: Grupo Editorial M.A. Porrúa, October, 2007
- *De cruz y media luna /From Cross and Crescent Moon. Bilingual Edition*. Book of poetry. México: Claves Latinoamericanas. November, 2007.
- *Y comerás del pan sentado junto al fuego*. Book of poetry. México: Claves Latinoamericanas. February 2002.
- *De cruz y media luna*. Book of poetry. Mexico: Tierra de Libros. March 1996.
- *Por recuerdos viejos, por esos recuerdos*. Book of poetry. México: Editores Arcineaga, 1989.

### **B. Books Edited and/or Translated**

- *Antología de Poesía Persa del Siglo XX*. Served as editor and translator. Currently in the process of being evaluated for publication by Ediciones Hiperión, Madrid, Spain.

### **C. Book Chapters in Edited Anthologies**

- “Poética y Mística de Simin Behbahani: Del Centro Hacia los Márgenes”. *Sexualidad y Literatura*. Monterrey: Consejo para la Cultura de Nuevo León, 2009. In process of publication.
- “El agua frente al muro: Reflexiones sobre mujer, literature y frontera”. *Enhebrando palabras al hilo de la escritura*. Editorial Academia del Hispanismo, Universidad de Vigo, Spain, 2007.
- “La frontera metafórica”. *Frente al milenio: Literatura y fin de siglo*. Monterrey: Consejo para la Cultura de Nuevo León, 1988. 31-33

#### D. Book Introductions

- Preface to the poetry book “Cosmogonía de la palabra” by Ramiro Rodríguez. In process of publication.

#### E. Poems and Short Stories in Edited Anthologies

- “Sobre los sueños/Sucedee que recuerdo/Sonarte/Decidimos quedarnos/A partir de tu voz/Eramos los ausentes/Escrito/Un día se hace la luz/Madre/Sobre los extranos” *De la voz invisible, Antología 2008*. Andalucía: Asociación Cultural Myrtos, 2008. 47-58.
- “La abuela” poem. *La mujer rota*. Guadalajara: Litorialia Editores. 115-116
- “Para mi noche sólo/ Pesadilla / En mis senos de fuego”. *Festival Iberoamericano 97: Antología*. Monterrey : Universidad Autónoma de Nuevo León, 1999. 118-122.
- “La sentencia.” Entorno. Ciudad Juárez: Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, 1991. 25-27.
- “El vals de las hojas muertas”. *Palabra Nueva: Cuentos Chicanos II*. El Paso: Dos Pasos Editores, 1987. 17-26.

#### F. Poems and Short Stories in Journals and On-line Journals

- “Bautizo en Santiago”, “Seríamos la Greda” poems. *Novosantanderino*. 7.1 (Spring 2009)
- “Camino con tus pies” poem. *Isla\_Negra* No.196 [www.isla\\_negra.com](http://www.isla_negra.com) (April 2009)
- “Geografía de un pantalón” Poetic prose. *Alborada/Goizaldia* 8. 30 (April, 2009)

- “Sobrevives” poem. *Desde Todo el Silencio, Tomo II. Antología del Movimiento Internacional de Escritoras “Los Puños de la Paloma”*  
[www.desdeelsilencio2.blogspot](http://www.desdeelsilencio2.blogspot) (September 2008)
- “Dice tu padre” poem. *El Car Ajo* 6.35 [www.carajosinreglas.com](http://www.carajosinreglas.com) (August, 2008)
- “Pesadilla” poem. *Isla\_Negra* No. 118 [www.isla\\_negra.com](http://www.isla_negra.com) (November 2007)
- “Antes de ti” poem . *Isla\_Negra* No. 136 [www.isla\\_negra.com](http://www.isla_negra.com) (November 2007)
- “Camino con tus pies” poem. *Exposición Mural y Virtual de Poesía y Arte*  
[http://www.ach.lit.ulaval.ca/Registro/Galerias/2008\\_Escenario/index.html](http://www.ach.lit.ulaval.ca/Registro/Galerias/2008_Escenario/index.html) (May 2008)
- “Monólogo” poem . *Exposición Homenaje Virtual a la Poesía de Juan Ruiz Torre.*  
[http://www.ach.lit.ulaval.ca/Registro/Galerias/2008\\_Homenaje/index.html](http://www.ach.lit.ulaval.ca/Registro/Galerias/2008_Homenaje/index.html)  
(May 2008)
- “Las exaltadas” poetic prose. *Alborada/Goizaldia* 7.27 (July 2008)
- “Pesadilla” poem. *Alborada/Goizaldia* 7.27 (July 2008)
- “Apuntes sobre cursilería” literary essay. *Alborada/Goizaldia* 7.26 (April 2008)
- “La dolorosa geografía de Luis Cernuda” literary essay. *Alborada/Goizaldia* 7.25(January 2008)
- “Antes de ti” poem. *Perito, Revista de Arte y Literatura Alicantino* 5.25 (July 2008).
- “Bautizo en Santiago” poem. *Alborada/Goizaldia* 6.22, (April 2007).
- “Está sentada en una banca” poem. *Alborada/Goizaldia* 6.21 (January 2007).
- “Zeinab” *Alborada/Goizaldia* 5.20 (October 2006),
- “Sobre el perdón”, “Sobre el bien”, “Sobre la tristeza”. Poems.  
*Sinalefa*. 4.13, (January 2006), 7.
- “Compañero”. Poem. *Crisol Politico y Cultural*. 1.1, (July 2006), 20.
- “Semblanza de un maestro”. *El Collar de la Paloma*. On line magazine.  
1.1 (June 2006).
- “Carta de Aldonza Lorenzo a Dulcinea del Toboso”. Short story.  
*Alborada/Goizaldia*. 4.16, (October 2005), 18.

- “A Emy y Huinca”. Poem. *Novosantanderino*. 1.3, (January 2000), 26.
- “La sentencia”. Short story. *Entorno*. 2.7 (January 1991), 25-27.

### **G. Interviews with Writers/Editors**

- Interview with Uruguayan poet Alfredo Fressia. Published in *El Collar de la Paloma* 4.6, (March 2009) in [www.elcollardelapaloma.com](http://www.elcollardelapaloma.com)
- Interview with Spanish poet Alexis R. *El Collar de la Paloma* 4.6, (March 2009) in [www.elcollardelapaloma.com](http://www.elcollardelapaloma.com)
- Interview with Mexican poet Arturo Dávila. . Published in *El Collar de la Paloma* 4.6, (March 2009) in [www.elcollardelapaloma.com](http://www.elcollardelapaloma.com)
- Interview with Spanish editor and poet María José Mielgo Busturia. Published in *Alborada-Goizaldia* 8.29, (January 2009).
- Interview with Venezuelan Writer Enrique Viloría. *El Collar de la Paloma* 3.5, (October 2008) in [www.elcollardelapaloma.com](http://www.elcollardelapaloma.com)
- Interview with Nicaraguan writer Conny Palacios. Published in *El Collar de la Paloma* 3.5, (October 2008) in [www.elcollardelapaloma.com](http://www.elcollardelapaloma.com)
- Interview with Puerto Rican poet Mayrím Cruz-Bernal. Published in *El Collar de la Paloma* 3.4, (April 2008) in [www.elcollardelapaloma.com](http://www.elcollardelapaloma.com)
- Interview with Mexican writer Laura Hernández Muñoz. Published in *El Collar de la Paloma* 3.4, (April 2008) in [www.elcollardelapaloma.com](http://www.elcollardelapaloma.com)
- Interview with Peruvian poet Rosina Valcárcel was published by Isla Negra Journal after it appeared in *El Collar de la Paloma*. *Isla Negra* (February 2008)
- Interview with internationally known Peruvian poet and human rights activist Rosina Valcárcel. Published in *El Collar de la Paloma*, 2.3, (September 2007) in [www.elcollardelapaloma.net](http://www.elcollardelapaloma.net)
- Interview with legendary Mexican Poet Dolores Castro. Published in *El Collar de la Paloma*, 2.3, (September 2007) in [www.elcollardelapaloma.net](http://www.elcollardelapaloma.net)

- Interview with Colombian novelist Carolina Sanin, one of the best young writers of Colombia. Published in *El Collar de la Paloma*, 2.3, (September 2007) in [www.elcollardelapaloma.net](http://www.elcollardelapaloma.net)
- Interview with Spanish poet José Fernández de la Sota, one of the most important literary voices in Spain today. Fernández de la Sota has received some of the most recognized poetry prizes in Spain. Published in *El Collar de la Paloma*, 1.2, (October 2006).
- Interview with Mexican poet Raquel Huerta-Nava. Huerta-Nava is the daughter of famous Mexican poets Efraín Huerta and Thelma Nava. Raquel is a leading voice in contemporary Mexican poetry, as well as a known editor and historian. . Published in *El Collar de la Paloma*, 1.2, (October 2006).
- Interview with Puerto Rican writer María Juliana Villafañe. Villafañe is a poet and writer of children’s literature. Her book *Aurora y sus viajes Intergalácticos* (Planeta, 2004) was a best seller in the field. Published in *El Collar de la Paloma*, 1.2, (October 2006).
- Interview with Mexican poet, writer and human rights advocate Raúl Macín. Published in *El Collar de la Paloma*. 1.1 (June 2006)

## H. Citations

The following works represent critical evaluations of my own work.

- “*Elvia Ardalani: Miércoles de Ceniza*” Book review by Alain Lawo-Sukam. Hipertexto, Summer 2009.
- *Destaca la Obra de la Poetisa Elvia Ardalani en la Literatura Actual*. Metro Latino USA. [www.metrolatino.usa.net](http://www.metrolatino.usa.net) , June 3, 2009.
- “*18 Preguntas a Elvia Ardalani*” Interview done by journalist Alejandro Rosales Lugo for the newspaper El Expreso. Victoria, April 5, 2009.
- *La jungla amanecida de Ardalani: erotismo y trascendencia mística en la lírica híbrida latinoamericana* (The Awaken Jungle of Ardalani: Erotism and Mystic Transcendence in the Hybrid –Latinamerican Lyric). Paper presented by Anaisabel Ortiz at I International Conference on Literature, Culture and Religion in the Hispanic World. February 20, 2009.
- *La jungla amanecida de Ardalani: erotismo y trascendencia mística en la lírica híbrida latinoamericana* (The Awaken Jungle of Ardalani: Erotism and Mystic Transcendence in the Hybrid –Latinamerican Lyric). Master thesis written by Anaisabel Ortiz at South Texas State University, May 2008.

- *Ardalani, poseedora de una incipiente pero premiada carrera literaria.* Article about my poetry sent by Notimex (Mexican National News Agency) to different news media. June 3, 2008
- “*Miércoles de Ceniza*” *Poemario Nominado al Premio Iberoamericano Carlos Pellicer se presentará en Poza Rica.* Comunicado de Prensa. En *Noticias de Poza Rica* at [www.informatepr.com](http://www.informatepr.com). April 18, 2008
- *Casa de Cultura, La Sede.* News article announcing my book presentation in Poza Rica. Periódico La Opinión, Poza Rica. April 18, 2008.
- *Lo sagrado del polvo en “Miércoles de Ceniza”.* Newspaper article about the presentation of my book in Casa de Cultura. Periódico La Opinión, Poza Rica, Mexico. April 25 2008.
- Segment about my poetry by Alejandro Rosales Lugo in his weekly program *En mi opinión*. Aired on most regions in the state of Tamaulipas and on line on June 13, 2008.
- Reading selection of my poetry during the celebration of *Día de la Mujer* (Women’s Day) in Asociación Cultural Gizatia, in Gecho-Vizcaya, Spain. March 13, 2008.
- Reading selection of my poetry in Radio Tas-Tas, in the program *Estaciones*, Bilbao, Spain. January 2008.
- Essay on my work *De cruz y media luna/From Cross and Crescent Moon* written by Dr. Guadalupe Cortina (UTPA) and published as an introduction to the book.
- Study on my work *Miércoles de ceniza* written by Dr. Conny Palacios (Anderson University) and published as an introduction to the book.
- Brief review of my poetry done in the cultural section of the newspaper *El Expreso de Tamaulipas* by journalist and writer Alejandro Rosales Lugo, Victoria Tamaulipas Mexico.
- Review of my book *De cruz y media luna/From Cross and Crescent Moon* by Mexican poet Sara Uribe, to be published by Sinalefa, New York City.
- “*Erotismo, maternidad y transculturalismos en la poesía de Elvia Ardalani*” paper presented by Ana Palacios at the Internacional Simposium of Spanish, Edinburg, April 2006.
- Interview with me about my poetry conducted by Ana Palacios.

- Review on the preview of *De cruz y media luna/From Cross and Crescent Moon*. *Alborada/Goizaldia* 5.19 (July 2006)
- Interview with me about my poetry, conducted by María Jose Mielgo Busturia, editor of the magazine *Alborada/Goizaldia*. 4.13, (January 2005), 6-9.

### **I. Academic Articles**

- “Los esbozos psicológicos de Clarín en La Regenta”. *A Pilgrimage of Color: 2001 National Conference Literatura Monograph Series*. Houston : National Association of Hispanic and Latino Studies, 2001. 185-204.
- “El recibimiento de la narrativa chicana y cubanoamericana en México y Cuba: Perspectivas de la cosmogonía de la marginalidad”. *Selected Proceedings of the Tenth Annual Symposium on Hispanic and Luso-Brazilian Literature*. The University of Arizona, 2000. 43-47.

### **J. Book Reviews**

- Review of *Mercedes Luminosa* by Dulce María González. *El Collar de la Paloma*. 2,3. (September 2007) at [www.elcollardelapaloma.net](http://www.elcollardelapaloma.net)
- Review of *Leer Lolita en Teherán* by Azar Nafisi. *Alborada/Goizaldia*. 5.19, (July 2006), 8.
- Review of *Latina Self-Portraits: Interviews with Contemporary Women Writers*, edited by Bridget Kevane & Juanita Heredia. *Arizona Journal of Cultural Studies* 5 (2001) 287-288.

### **K. Editorial Work**

- *El Collar de la Paloma*, Editor. An on-line magazine of literature and creative writing. [www.elcollardelapaloma.com](http://www.elcollardelapaloma.com) and [www.elcollardelapaloma.net](http://www.elcollardelapaloma.net)
- Part of the editorial committee for the publication proceedings of the First Annual Conference on Caribbean Studies. UTPA Press, to be released in 2007.
- *Austin International Poetry Festival's Anthology: Festival Iberoamericano 97*. Consulting Editor. Universidad Autónoma de Nuevo León, 1999.

- *Letras Hispanas Vol. II Darío*, Co –editor. Journal of Literary Criticism. Department of Modern Languages and Literatures at University of Texas Pan-American. Spring 1997.
- *Letras Hispanas Vol. I Cervantes*. Co-editor. Journal of Literary Criticism. Department of Modern Languages and Literatures at University of Texas Pan-American. Spring 1996.

#### **L. On-Line Editorial/Creative Work**

- “Mil Años del *Shahnamé*” Article published in El Collar de la Paloma, March 2009. [www.elcollardelapaloma.com](http://www.elcollardelapaloma.com)
- “El plexo central de la palabra” Poems included in the blog *Voces Memorables*, a virtual space dedicated to Tamaulipecan poetry. . <http://vocesmemorables.blogspot.com//>
- Author of the blog *Inciertas Geografías*, a space dedicated to short-stories and poetry. <http://inciertasgeografias.blogspot.com//>

#### **M. Conference Presentations**

- “Cristianismo e Islam: La religión como eje conciliatorio en la escritura”. I International Conference on Literature, Culture and Religion in the Hispanic World. San Antonio, February 2009.
- “Poética y Mística de Simin Behbahabi” XIII Encuentro Internacional de Escritores: Sexualidad y Literatura, Monterrey, October 2008.
- “Del desierto de Lut al oasis de la memoria” I Congreso Internacional e Interdisciplinario de Poesía, Parras, Mexico, July 2008.
- “Presencia y marginalidad en la poesia de Concha Mendez” I Encuentro de Marginalidades, Texas A&M University Kingsville, March , 2007
- “El agua frente al muro: Reflexiones sobre mujer, literatura y frontera” VII Encuentro Internacional de Escritoras “Rosalía de Castro”, Vigo, May 2006
- “La recepción de la literatura de Isabel Allende por la crítica literaria.” National Association of Hispanic and Latino Studies, Houston, February 2005.
- “El silencioso oficio de la lectora”. VI Encuentro Internacional de Escritoras “Inés Arredondo”, Guadalajara, September 2004.

- “Los esbozos psicológicos de Clarín en La Regenta”. National Association of Hispanic and Latino Studies, Houston, February 2001.
- “El recibimiento literario de la narrativa chicana y cubanoamericana en México y Cuba: Perspectivas de la cosmogonía de la marginalidad”. Tenth Annual Symposium on Hispanic and Luso-Brazilian Literature, Language and Culture, University of Arizona at Tucson, April 2000.
- “La didáctica del español en la preparación de maestros bilingües: Una aproximación pedagógica al problema del conocimiento de la lengua”. XXVI Spring Bilingual Conference, Texas A&M University – Kingsville, March 2000.
- “El neo-exotismo en la nueva novela mexicana: De Ruy Sánchez a Sáins”. Southwest Council of Latin American Studies, Oaxaca, March 1996.
- “La esquematización en la enseñanza del español a estudiantes bilingües”, XXII Spring Bilingual Conference, Texas A&M Kingsville, March 1996.
- “The Role of Women on Three Mexican Novels written by Castellanos, Molina and Mastretta”, Conference on Multicultural Literature, San Antonio College, October 1995.
- “Poesía y multiplicidad en la novela epistolary The Mixquiahuala Letters”, International Symposium on Spanish, University of Texas – Pan American, April 1993.
- “La desmitificación del cuerpo fronterizo: Mujer y literature”, VII Encuentro Internacional de Escritores en la Frontera Norte, Universidad de Ciudad Juárez, May 1992.
- “La otra cara de la verdad: La voz femenina en la novela mexicana contemporánea”, International Symposium on Spanish, University of Texas Pan – American, April 1992.
- “La chicana en la literatura escrita por chicanas”, XVIII Spring Bilingual Conference, Texas A&M University-Kingsville, March 1992.
- “La metáfora del silencio : El espacio femenino en la literatura chicana”, VI Encuentro Internacional de Escritores de la Frontera Norte, Universidad de Ciudad Juárez, May 1991.
- “The Language Assesment Scale as a Measurement Device”, National Association of Bilingual Education, Tucson 1990.

- “El Puente transversal : De la literature chicana y el boom latinoamericano”, V Encuentro Internacional de Escritores en la Frontera Norte, Universidad de Ciudad Juárez, May 1990.
- “El teatro de Váldez y su significación en la trayectoria literaria chicana”, Texas Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Kingsville, 1989.
- “El zapatismo como movimiento telúrico y mítico”, Southwest Council of Latin American Studies, Kingsville, 1989.

#### **N. Book Presentations**

- “Miércoles de Ceniza” Casa de la Cultura de Nuevo León, February 2009.
- “Miércoles de Ceniza” Feria del Libro de Tampico, November 2008.
- “Miércoles de Ceniza” Feria Internacional del Libro de Monterrey, October 2007.
- “Miércoles de Ceniza” Feria Internacional del Libro de Guadalajara, December, 2007
- “Miércoles de Ceniza” Casa de Cultura de Poza Rica, Veracruz. April 2008
- “Miércoles de Ceniza” Universidad Veracruzana, Campus Poza Rica, April 2008.

#### **O. Invited Talks and Papers**

- Invited to participate in the Encuentro de Literatura en el Bravo, Homenaje a Juan Gelman, along with the most representative writers of the north of Mexico. Ciudad Juárez, México, September 2009.
- Invited to participate in the XIII Encuentro Internacional de Escritores: Sexualidad y Literatura, Monterrey, México, October 2008.
- “Los estereotipos femeninos en la literatura” Talk delivered for the Concejalía de Nigrán, Centro Antena, Spain, May 2006.
- “De Antonio de Nebrija y la importancia del Español” Talk delivered at Edinburg High School for the members of Sigma Delta Pi (Spanish Honor Society) December 2005.
- “Apuntes de un viaje a Cuba con poemas” Faculty Lecture Series, University of Texas-Pan American, 2005.
- “El cuerpo fronterizo del lenguaje : Reflexiones sobre la literatura marginal”, Para Leer XXI, Havana 1999.

- “La frontera como espacio literario”, Museo Trotsky, México D.F. 1998.
- “La frontera como cuerpo literario al final del milenio”, Segundo Encuentro Internacional de Escritores, Monterrey 1997.

**P. Readings from my Own Creative Works**

- Selection of my poetry read at Casa Nuevo León, San Antonio, Texas, August 2009.
- Selection of my poetry read at Universidad Autónoma de Nuevo León, Monterrey, February 2009.
- Selection of my poetry read during the activities of the XIII Encuentro Internacional de Escritores: Sexualidad y Literatura. Monterrey, México, October 2008.
- “Para amarte”/”Por el pan de mi vientre”/”Te imagino”/”Los almohadones blancos” Poems. I Congreso Internacional e Interdisciplinario de Poesía. Parras, Mexico, July 2008.
- Poetry selection from the book “Miércoles de ceniza”. Festiba, University of Texas-Pan American, March 2008.
- Poetry selection from the book “Y comerás del pan sentado junto al fuego”. VI Encuentro Binacional Voces en el Estuario. Brownsville-Matamoros, November 2007
- “Para mi noche sólo”/ “Dice tu padre”/ “Sobre el perdón”/ Poems. IV Encuentro de Literatura Voces de la Frontera Tamaulipas-Texas. Reynosa-McAllen, June 2007.
- “Palabra de Luz, Palabra de Sombra” . Poetry reading in FESTIBA, University of Texas-Pan American, March, 2007.
- “Por el pan de mi vientre”/ “Por ti yo soy la otra”/ “Yo era ciega”. Poems read at the panel “Borderland Writers” during Pan American Days. UTPA, April, 2007.
- “Arquetípica”/ “Tengo hambres extrañas”/ “Para que no se apague mi imagen”/ “De cruz y media luna”. Poems. VII Encuentro Internacional de Escritoras “Rosalía de Castro”, Vigo, 2006.
- “Te regalo mi lengua”/ “Arababe”/ “Camino con tus pies”. Poems. Internacional Symposium on Spanish, University of Texas-Pan American, Edinburg, 2006.

- “Sobre el bien”/ “Sobre la tristeza”/ “Sobre la fe”. Poems. Pan American Days, University of Texas-Pan American, Edinburg, 2006.
- “Yo era muda”/ “No necesito el cuerpo”/ “Por las calles”/ “Llegué tarde”Presentations by Creative Writers of the Borderlands. International Week, University of Texas-Pan American, Edinburg, 2005.
- “Aquí tienes la sal” / “El deseo se cuenta” / “La noche es fácil” / “Seríamos la greda”, Club Internacional de Periodistas, Mexico City, 2002.
- “En la noche del cuerpo” / “Compartiremos el fuego” / “Olvidemos que fuimos”, Sindicato Nacional Minero, Mexico City, 2002.
- “Ese olvido que habita en la memoria” / “En mis senos de fuego”, Festival Iberoamericano, Austin 2000.
- “Para mi noche sólo/ Por el pan de mi vientre” / “Las mujeres que montan en tu sangre” Festival Iberoamericano, San Marcos 1999.
- “De cruz y media luna” / “Para amarte” / “Los almohadones blancos”, Club Internacional de Periodistas, México D.F. 1998.
- “Ocelote” / “Pesadilla” / “Vaticinios”, Encuentro de Escritores Fronterizos, University of Texas Pan American, April 1997.
- “De cruz y media luna” / “Me pediste” / “En esta mañana dulce y fría”, Austin International Poetry Festival, April 1997.
- “Te rompieron el vientre” / “El tigre blanco” / “Habib”, Feria Internacional del libro, Monterrey, October 1993.
- “De cruz y media luna”, Festival Internacional Lomas de San Antonio, Reynosa, October 1996.
- “Si te acuestas aquí/ “ Arquetípica” / “Los dolores de parto”, Feria Internacional del libro, Monterrey, October 1993.

## **Q. Awards and Recognitions**

- Nominated for the prize Premio Iberoamericano de Poesía Carlos Pellicer 2008 for the book “Miércoles de Ceniza”.

- Inclusion in the “Diccionario Biobibliográfico de Escritores” by the INBA (Instituto Nacional de Bellas Artes) 2008.
- First woman nominated for the literature price “Jose Fuentes Mares” for the book *Por recuerdos viejos...por esos recuerdos*, Mexico, 1989.
- Second Place in the contest “Palabra Nueva: Cuentos Chicanos” organized by the University of Texas-El Paso and New Mexico State University, 1987.

#### **R. Television Interviews**

- Invited guest in the one-hour interview program *Con sentido común*, for Televisa Noreste, México. Interview focused on my work as a writer. It was showed on September 10, 2008.
- Interview for a local television program in Poza Rica. April 24, 2008.
- Invited guest in the one-hour interview program *Con sentido común*, for Televisa Noreste, México. Interview focused on my work as a writer. It was showed on September 24, 2007.
- Brief interview with me by Blanca Gómez on the subject of creative writing and students. It was showed in local Univisión.

### **SERVICE**

#### **A. Advising**

- Undergraduate Student Advisor for the department from 2000 to 2002.

#### **B. Advising Students’ Clubs and Organizations**

- Sponsor of “Puente Literario” a group of graduate and undergraduate Spanish students interested in creative writing in Spanish from January 2006 until today.
- Sponsor of “Cuicatl” a group of undergraduate students interested in creative writing in Spanish from 2006 to 2007
- Co-Sponsor of AFME, a group of Spanish students interested in their professional development as teachers from 2005 to 2007.
- Co-Sponsor of ACTUE (Asociación Cultural de Teatro Universitario en Español), a club for Spanish Students interested in Spanish theater, from 2000 to 2002.

- Co- Sponsor of “Círculo Literario”, a student club for Spanish majors interested in creative writing, from 1996 to 1999

### **C. University Committees**

- Member of the Library Committee, appointed on May 2006 to serve until May 2009.
- Member of the University Press Board, starting July 2006.
- Served in the University Curriculum Committee from 2002-2005.

### **D. College Committee**

- Served as Affirmative Action Advocate in a search committee for an Assistant Professor in Dance search in the spring 2009.

### **E. Departmental Committees**

- Member of Policy Committee since September 2007.
- Member of the Graduate Curriculum Committee
- Member of the Student Social Engagement Committee
- Member of the Creative Writing Committee from 2005 to today
- Member of the Committee for the Organization of the International Symposium of Spanish, April 2007.
- Member of the Committee for the Organization of the International Symposium of Spanish, April 2006.
- Member of the Search Committee for the Spanish Children’s Literature position Spring semester 2006.

### **F. Organization and Participation in Cultural Events**

- I organized a student poetry reading to celebrate Poetry Month, as part of the activities of the club Puente Literario and Sigma Delta Pi. April, 2009.
- I co-organized a panel of poetry reading with writers from Monterrey and Texas at UTPA. This is part of a cultural exchange project called Transpoética: Dos lados de una misma voz, funded by the Mexican Government. April, 2009

- I organized a reading by Mexican writer Dulce Maria Gonzalez, as part of the activities of Festiba.
- I organized a creative writing workshop for my graduate students in Spanish 6347. It was taught by Mexican writer Dulce Maria Gonzalez.
- I organized a short-story contest for students. Prizes were awarded as part of the activities of the annual International Symposium on Spanish sponsored by the Modern Languages Department.
- Organized an ongoing creative writing workshop entitled *Puente Literario*. The workshop took place during the Spring Semester, with one three hour session every month and continues being active this semester.
- Organized an event for students to read their own creative writing in during Department Day activities at the university, March 2007.
- Organized a panel consisting of graduate students to present samples of their own creative writing during the activities of the XVIII International Symposium of Spanish, April 2007.
- Participated as a presenter of Mexican poets Minerva Margarita Villarreal and José Antonio Villarreal during the activities of Festiba, March 2007.
- Presented Mexican poets Dolores Castro and Guadalupe Elizalde as part of the activities of the XVIII International Symposium of Spanish, April 2007.
- Served as a moderator during the presentation on “Addressing the Social and Linguistic Aspects of Bilingualism” during the activities of Pan American Days, April 2007.
- Organized the *Lectura Estudiantil de Escritura Creativa en Español*, February 2006. During the event students read a sample of their creative writing production. The event was opened to students, professors, and the community.
- Organized a Creative Writing Panel with graduate students. The presentations were accepted as part of the International Symposium of Spanish, April 2006.
- Moderator of a session for the International Symposium of Spanish, April 2006.
- Participated as a judge for the student organization ACTUE, during their talent competition *Festival de Talento*, April 2006.

- Organized a poetry reading honoring Mexican poet, editor, and human rights activist Raúl Macín. Students and members of the community participated. The event took place in the Narciso Martínez Cultural Arts Center, April 2005.

### **G. Workshops Taught**

- “How to write a short-story” Workshop for High School students as part of the Gear Up program, during the activities of FESTIBA, March 2009.
- “How to Use Creative Writing to Develop Writing Skills” .In-service for High School Spanish Teachers from different school districts. October 2007.
- “Teaching Poetry to Advanced Spanish Students” ” In-service for Spanish Teachers, Mc Allen, October, 2006.
- “Narrativa del Siglo XX” In-service for Spanish Teachers, Mc Allen, October, 2005.
- “Técnicas de la composición.” Workshop for AP High School Teachers held at University of Texas-Pan American, July 2004.
- “El mundo mágico del español”. Reading workshop for third grade bilingual students. Travis Elementary School, Harlingen, March 1999.
- “La metodología de la enseñanza del español”. Workshop for Spanish Teachers at Edcouch- Elsa High School, August 1995.

### **H. Service in Editorial Committees**

- Member of the editorial committee of *Céfiro*, a journal of the Department of Modern Languages at Texas Tech University. Serving since spring 2009.
- Member of the editorial committee of *Hipertexto*, an on-line journal out of University of Texas-PanAmerican. Serving since 2004.

### **I. Professional Organizations**

- Member of the Asociación Canadiense de Hispanistas/registro creativo

